

บทที่ 3

วิธีดำเนินการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างระหว่างคำคุณศัพท์ภาษาจีนกับภาษาไทยในด้านตำแหน่ง หน้าที่ และการซ้ำคำ โดยใช้วิธีวิจัยเอกสาร (Documentary research) ประเภทวิจัยคุณภาพ (Qualitative research) มีลำดับการดำเนินการดังนี้

รูปแบบการวิจัย

1. กำหนดปัญหา และความมุ่งหมายในการศึกษาค้นคว้า
2. รวบรวมเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับข้อมูลที่กล่าวถึงคำคุณศัพท์ภาษาจีนและภาษาไทย รวมทั้งหนังสือและเอกสารที่เป็นประโยชน์ต่อการวิจัย เอกสารที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ ได้แก่
 1. แหล่งข้อมูล
เอกสารตำราที่กล่าวอธิบายเกี่ยวกับคำคุณศัพท์ในภาษาจีนและภาษาไทย ข้อมูลเอกสารที่เกี่ยวข้อง ได้แก่ งานวิจัย วิทยานิพนธ์วารสาร เอกสารบทความ หนังสือ เป็นต้น
 2. กลุ่มตัวอย่าง
แหล่งข้อมูลที่กล่าวถึงคำคุณศัพท์จำนวน 19 เล่ม โดยใช้แหล่งข้อมูลจากหนังสือตำราภาษาไทย จำนวน 9 เล่มและหนังสือตำราภาษาจีน จำนวน 10 เล่ม

การสร้างเครื่องมือการวิจัย

การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ได้ดำเนินการ ดังนี้

1. ศึกษาเอกสารงานวิจัยที่เกี่ยวข้องที่เกี่ยวกับการเปรียบเทียบภาษา
2. ศึกษาหนังสือตำราที่เกี่ยวกับคำคุณศัพท์ในไวยากรณ์จีนกลางและไวยากรณ์ไทย
3. กำหนดประเด็นการวิเคราะห์

4. การอ่านวิเคราะห์เอกสารกลุ่มตัวอย่างประกอบตารางเปรียบเทียบตามประเด็นวิเคราะห์เพื่อให้ได้ข้อมูลในเบื้องต้นเป็นแนวทางในการจัดหมวดหมู่และบันทึกไว้
5. สร้างตารางวิเคราะห์ตามวัตถุประสงค์และเนื้อหาของคำคุณศัพท์ภาษาจีนและภาษาไทย เพื่อให้สอดคล้องกันให้มากที่สุด
6. นำตารางประเด็นวิเคราะห์ที่สร้างขึ้นไปให้ผู้เชี่ยวชาญช่วยตรวจสอบความถูกต้องเหมาะสม และแก้ไขตารางประเด็นวิเคราะห์ตามผู้เชี่ยวชาญเห็นสมควร
7. นำตารางที่ถูกต้องเหมาะสมไปคัดแยก เพื่อได้ผลการวิเคราะห์ข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับคำคุณศัพท์ภาษาจีนกับภาษาไทย ดังตารางสร้างสรรค์ต่อไปนี้

ตารางที่ 3.1 วิเคราะห์ความหมายและประเภทของคำคุณศัพท์จีนกับไทย

คำคุณศัพท์	ภาษาจีน	ภาษาไทย
ความหมาย		
ประเภท		

ตารางที่ 3.2 วิเคราะห์หน้าที่และตำแหน่งของคำคุณศัพท์จีนกับไทย

คำคุณศัพท์	ภาษาจีน	ภาษาไทย
หน้าที่		
ตำแหน่ง		

ตารางที่ 3.3 วิเคราะห์การหาคำคุณศัพท์จีนกับไทย

การหาคำคุณศัพท์	ภาษาจีน	ภาษาไทย
ความหมายของการหาคำคุณศัพท์		
รูปแบบของการหาคำคุณศัพท์		

การเก็บรวบรวมข้อมูล

การเก็บรวบรวมข้อมูลในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้ดำเนินการเก็บรวบรวมข้อมูลจากแหล่งข้อมูล ดังนี้

1. ดำเนินการอ่านหนังสือตำราภาษาจีน และหนังสือตำราภาษาไทยที่กล่าวถึงคำคุณศัพท์
2. คัดเลือกหนังสือตำราภาษาจีน จำนวน 10 เล่ม และหนังสือตำราภาษาไทย จำนวน 9 เล่ม

การวิเคราะห์ข้อมูล

เพื่อให้สอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของการวิจัย ผู้วิจัยได้ศึกษาเอกสาร หนังสือตำราภาษาจีน และหนังสือตำราภาษาไทยที่เกี่ยวกับคำคุณศัพท์ และงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง ดำเนินการวิเคราะห์ข้อมูล ดังนี้

1. วัตถุประสงค์ของการวิจัยข้อที่ 1 เพื่อศึกษาความคล้ายคลึงกันและความแตกต่างกัน ด้านหน้าที่และตำแหน่งของคำคุณศัพท์ภาษาจีนกับภาษาไทย วิเคราะห์โดยใช้การวิเคราะห์เนื้อหา (Content Analysis) ด้วยทฤษฎีการวิเคราะห์เปรียบเทียบ (Contrastive Analysis)
2. วัตถุประสงค์ของการวิจัยข้อที่ 2 เพื่อศึกษาความคล้ายคลึงกันและความแตกต่างกัน ด้านลักษณะการซ้ำคำคุณศัพท์ภาษาจีนกับภาษาไทย วิเคราะห์โดยใช้การวิเคราะห์เนื้อหา (Content Analysis) ด้วยทฤษฎีการวิเคราะห์เปรียบเทียบ (Contrastive Analysis) การวิเคราะห์ลักษณะของคำคุณศัพท์ภาษาจีนกับภาษาไทยในด้านต่อไปนี้
 - 2.1 รูปแบบการซ้ำคำคุณศัพท์ในภาษาจีนกับภาษาไทย
 - 2.2 ความหมายการซ้ำคำคุณศัพท์ในภาษาจีนกับภาษาไทย